

II. Profiles and directions of external trade in ESCWA member countries.....	24	2- ملامح التجارة الخارجية واتجاهاتها في البلدان الأعضاء في الإسكوا.....
II.1 Bahrain: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	26	1-2 البحرين: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.2 Egypt: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic grouping, 2012-2016.....	32	2-2 مصر: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.3 Iraq: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	38	3-2 العراق: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.4 Jordan: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	44	4-2 الأردن: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.5 Kuwait: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	50	5-2 الكويت: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.6 Lebanon: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	56	6-2 لبنان: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.7 Libya: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	62	7-2 ليبيا: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.8 Mauritania: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	68	8-2 موريتانيا: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.9 Morocco: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	74	9-2 المغرب: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....

II.10 Oman: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	80	10-2 عُمان: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.11 Palestine: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	86	11-2 فلسطين: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.12 Qatar: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	92	12-2 قطر: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.13 Saudi Arabia: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	98	13-2 المملكة العربية السعودية: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.14 Sudan: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	104	14-2 السودان: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.15 Syrian Arab Republic: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	110	15-2 الجمهورية العربية السورية: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.16 Tunisia: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	116	16-2 تونس: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.17 United Arab Emirates: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	122	17-2 الإمارات العربية المتحدة: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....
II.18 Yemen: Snapshot and indicators, imports and exports by major countries and economic groupings, 2012-2016.....	128	18-2 اليمن: خلاصة ومؤشرات، الواردات والصادرات حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية، 2012-2016.....

	<i>الصفحة</i>	
	<i>Page</i>	
III. Intraregional trade in ESCWA member countries.....	134	3- التجارة البينية في البلدان الأعضاء في الإسكوا.....
Introduction.....	136	مقدمة.....
III.1 Intraregional imports as a share of the total value of imports by country, 2007-2016.....	138	1-3 حصة الواردات البينية من إجمالي قيمة الواردات حسب البلدان، 2007-2016.....
III.2 Intraregional exports as a share of the total value of exports by country, 2007-2016.....	140	2-3 حصة الصادرات البينية من إجمالي قيمة الصادرات حسب البلدان، 2007-2016.....
III.3 Matrices of intraregional import value of ESCWA member countries, 2013-2016.....	142	3-3 مصفوفات قيمة الواردات البينية للبلدان الأعضاء في الإسكوا، 2013-2016.....
III.4 Matrices of intraregional export value of ESCWA member countries, 2013-2016.....	144	4-3 مصفوفات قيمة الصادرات البينية للبلدان الأعضاء في الإسكوا، 2013-2016.....
III.5 Percentage share of intraregional value of imports in total imports of ESCWA member countries by HS section, 2012-2016.....	146	3-5 النسبة المئوية للواردات البينية من إجمالي قيمة الواردات في البلدان الأعضاء في الإسكوا حسب أقسام النظام المنسق، 2012-2016.....
III.6 Percentage share of intraregional value of exports in total exports of ESCWA member countries by HS section, 2012 -2016.....	151	3-6 النسبة المئوية للصادرات البينية من إجمالي قيمة الصادرات في البلدان الأعضاء في الإسكوا حسب أقسام النظام المنسق، 2012-2016.....
III.7 Matrix of intraregional balance of trade of ESCWA member countries, 2013-2016.....	156	3-7 مصفوفة قيمة الميزان التجاري البيني للبلدان الأعضاء في الإسكوا، 2013-2016.....
Sources.....	158	المصادر.....

Foreword

The secretariat of the Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA) is pleased to present the twenty-sixth issue of the *External Trade Bulletin of the Arab Region*.

The Bulletin includes data and statistical indicators on the international trade in goods in ESCWA member countries, based primarily on national sources, and complemented by secondary sources when needed.

The *External Trade Bulletin of the Arab Region* aims to provide complete detailed data on international merchandise trade in ESCWA member countries for the users of such statistics, including planners and researchers at the national, regional and international levels.

The Bulletin is divided into three parts:

Part I includes summary tables on the trends of overall trade in the region, its annual growth and its share of total world trade and detailed data on the trends of imports, exports and balance of trade for member countries for the period 2007-2016.

Part II provides summary and indicators of the external trade of ESCWA member countries, including major trading partners, products traded, balance of trade and selected indicators concerning trade shares of gross national product, diversification and trade openness. It also provides data on the trends of foreign trade and covers the value of imports and exports in ESCWA member countries, disaggregated by key country and economic groupings for the period 2012-2016, in line with the practices of the United Nations Statistics Division and other international organizations. Tables, however, do not cover the Syrian Arab Republic due to the lack of detailed data on foreign trade.

تمهيد

يسر الأمانة التنفيذية للجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) أن تقدم العدد السادس والعشرين من نشرة التجارة الخارجية للمنطقة العربية.

وتحتوي النشرة على بيانات ومؤشرات إحصائية عن التجارة الخارجية للسلع في البلدان الأعضاء في الإسكوا، مستمدة من المصادر الوطنية أساساً، وتمتمة بمصادر ثانوية عند الحاجة.

وتهدف نشرة التجارة الخارجية للمنطقة العربية إلى تقديم إحصاءات إجمالية ومفصلة عن التجارة الخارجية للبضائع في البلدان الأعضاء في الإسكوا لمستخدمي هذا النوع من الإحصاءات، بمن فيهم العاملون في مجالي التخطيط والبحث على الصعيد الوطني والإقليمي والعالمي.

وتتضمن النشرة ثلاثة أجزاء:

يتضمن الجزء الأول جداول تلخص اتجاهات التجارة الإجمالية في المنطقة ومعدل نموها السنوي، وحصتها من مجموع التجارة العالمية، ويشمل كذلك بيانات مفصلة عن اتجاهات الصادرات والواردات والميزان التجاري للبلدان الأعضاء خلال الفترة 2007-2016.

ويتضمن الجزء الثاني خلاصة ومؤشرات تتعلق بالتجارة الخارجية في البلدان الأعضاء، وتشمل أهم الشركاء التجاريين والسلع والميزان التجاري ونسب التجارة إلى الناتج المحلي، ومؤشرات تتعلق بقياس درجة التنوع والانفتاح التجاري، فضلاً عن قيمة الواردات والصادرات في البلدان الأعضاء في الإسكوا مصنفة حسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية للفترة 2012-2016، وعلى النحو المعتمد في الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة وغيرها من المنظمات الدولية. ولا تغطي الجداول في النشرة بيانات الجمهورية العربية السورية خلال السنوات الأخيرة، لعدم توفر إحصاءات مفصلة عن اتجاه التجارة الخارجية فيها.

Part III presents the values of intraregional trade in ESCWA member countries in a series of tables. These tables underline the importance of intraregional trade as part of total world trade, identify the trade network within the Arab region and provide a concise reflection of the structure of intraregional trade according to the main sections of the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS). Trade in crude oil has been excluded from the data in this part to show the structure of intraregional trade in non-petroleum merchandise.

ويبين الجزء الثالث قيمة التجارة البينية في المنتجات غير النفطية للبلدان الأعضاء في الإسكوا، ويتضمن مجموعة من الجداول توضح أهمية التجارة ضمن المنطقة العربية باعتبارها جزءاً من إجمالي التجارة العالمية، وتحدد شبكة التبادل التجاري داخل المنطقة، وتعطي صورة موجزة عن هيكلية التجارة البينية حسب المجموعات الرئيسية للنظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترميزها (النظام المنسق). وقد استثنيت تجارة النفط الخام من بيانات هذا الجزء لإظهار هيكلية التجارة البينية للسلع غير النفطية.

General notes

Part I. Summary of the external trade statistics of ESCWA member countries

Tables I.1 and I.2 show the share of ESCWA member countries in total world trade and their annual trade growth rates, respectively. In both tables, ESCWA member countries are divided into two groups: major oil-exporting countries (Iraq, Kuwait, Libya, Oman, Qatar, Saudi Arabia and United Arab Emirates) and other countries.

In the light of the definitions in relevant international sources, total world trade is defined in this bulletin as the arithmetic average of exports and imports of all countries in the world. Identified in this manner, world exports would theoretically equal world imports after the deduction of shipping and insurance charges. However, import values, which are usually more accurate than export values, do not reflect alone the reality of merchandise trade due to the said difference of trade in services. Therefore the arithmetic average is used for more accurate figures.

Tables I.3, I-4 and I.5 present data on total trade for the ESCWA member countries that include the total value of imports and exports, and the balance of trade for the period 2007-2016. Table 1.4 also presents a long-term average growth rates since 1991 till 2016.

Trade annual growth rates for the periods 1991-2001 and 2001-2016 are calculated using exponential trend functions.

الجزء الأول: ملخص إحصاءات التجارة الخارجية للبلدان الأعضاء في الإسكوا

يبيّن الجدولان 1-1 و 2-1 حصة البلدان الأعضاء في الإسكوا من مجموع التجارة العالمية، ومعدلات النمو السنوي للتجارة في هذه البلدان. وتتوزّع البلدان في هذين الجدولين إلى مجموعتين، وهما: البلدان الرئيسية المصدرة للنفط (الإمارات العربية المتحدة والعراق وعمان وقطر والكويت وليبيا والمملكة العربية السعودية)؛ والبلدان الأخرى.

واستمدّ تعريف إجمالي التجارة العالمية في هذه النشرة من المصادر الدولية ذات الصلة، ويقصد به المتوسط الحسابي لمجموع صادرات جميع البلدان في العالم مضافاً إليه مجموع وارداتها. وحيث إن مجموع صادرات جميع بلدان العالم يعادل نظرياً مجموع وارداتها بعد طرح قيمة رسوم الشحن والتأمين، ثبت أن بيانات الواردات أدق، إلا أن الاكتفاء بالواردات لا يعكس واقع تجارة السلع لوجود الفارق المذكور في تجارة الخدمات. ولهذا فاستخدام المتوسط الحسابي المذكور يعطي أرقاماً أكثر دقة.

تقدم الجداول 3-1 و 4-1 و 5-1 بيانات عن التجارة الاجمالية للبلدان الأعضاء في الإسكوا للواردات والصادرات والميزان التجاري للفترة 2007-2016 وكذلك متوسط معدلات النمو الطويلة الأمد للفترة 1991-2016.

وحُسب معدل النمو السنوي للتجارة للفترتين 1991-2001 و 2001-2016 على أساس دالات الاتجاه الأسّي.

Part II. Profiles and direction of external trade of ESCWA member countries

The partners of ESCWA member countries in foreign trade in goods are classified as “developed” and “developing” economies, distributed over the five continents (Africa, America, Asia, Europe and Oceania).

Crude oil data are presented as a separate item to highlight the share of oil in the imports and exports of ESCWA member countries due to the pivotal contribution of oil in the economies of those countries.

Some differences may be found between statistics on the value of overall imports and exports in tables I.4 and I.5, and statistics contained in tables I.6, I.7 and II.1 to II.18. This may be attributed to the non-distribution of crude oil import/export values or re-export values by HS section to different countries and economic blocs; to the non-distribution of import/export values of free zones and non-monetary gold; or simply to differences in approximation.

Part III. Intraregional trade of ESCWA member countries

All tables in part III exclude crude oil unless otherwise indicated in the footnotes.

Table III.3 and III.4 show matrices of intraregional imports and exports of ESCWA member countries, by country and partner, for countries on which data are available for 2013-2016.

Table III.7 should be interpreted with care when used to obtain trade balances between ESCWA member countries, as the available statistics may not reflect the true situation. Certain member countries use the general trade system to record their international trade statistics, while others use a special system.

الجزء الثاني: ملامح التجارة الخارجية واتجاهاتها في البلدان الأعضاء في الإسكوا

صُنِّفَت البلدان الشريكة للبلدان الأعضاء في الإسكوا في مجال التجارة الخارجية بالسلع ضمن مجموعتين، وهما البلدان المتقدمة والبلدان النامية؛ ووُزِّعت حسب القارات الخمس: أفريقيا وأمريكا وآسيا وأوروبا وأوقيانوسيا.

وترد بيانات النفط الخام في بند منفصل لتبيان مساهمة واردات وصادرات النفط الخام في التجارة الخارجية للبلدان الأعضاء في الإسكوا، وذلك للأهمية الكبيرة التي لهذه السلعة بالنسبة لاقتصادات هذه البلدان.

وقد تظهر بعض الفوارق بين إحصاءات إجمالي قيمة الواردات والصادرات في الجدولين 4-1 و 5-1 والبيانات التي تتضمنها الجداول 6-1 و 7-1 و 1-2 إلى 2-18. وقد تعود هذه الفوارق إلى عدم توزيع قيم واردات وصادرات النفط الخام أو قيم إعادة التصدير على البلدان والكتل الاقتصادية المختلفة حسب أقسام النظام المنسق؛ أو إلى عدم توزيع قيم واردات وصادرات المناطق الحرة والذهب غير النقدي؛ أو إلى الفوارق الناتجة من القيمة التقريبية للأعداد.

الجزء الثالث: التجارة البينية في البلدان الأعضاء في الإسكوا

يُستثنى النفط الخام من جميع الجداول في هذا الجزء، باستثناء الحالات التي يشار فيها إلى عكس ذلك في الحاشية.

ويبين الجدولان 3-3 و 4-3 مصفوفات قيم الواردات والصادرات البينية للبلدان الأعضاء في الإسكوا، حسب البلدان والجهات الشريكة التي تتوفر عنها البيانات للسنوات 2013-2016.

ويجدر الحذر عند استخدام بيانات الجدول 7-3 للحصول على الميزان التجاري بين البلدان الأعضاء في الإسكوا، نظراً إلى أن الإحصاءات قد لا تعطي صورة حقيقية للموازن بسبب اختلاف النظم التجارية المستعملة. فبعض البلدان تتبع نظام التجارة العام في تدوين إحصاءات التجارة الخارجية، بينما يتبع البعض الآخر نظاماً خاصاً.

Abbreviations and symbols
المختصرات والرموز

Abbreviations

c.i.f	Including cost, insurance and freight
f.o.b.	Free on board
ASEAN	Association of Southeast Asian Nations
CACEU	Central African Customs and Economic Union
ECOWAS	Economic Community of West African States
EFTA	European Free Trade Association
ESCWA	Economic and Social Commission for Western Asia
EU	European Union
HS	Harmonized Commodity Description and Coding System
LAIA	Latin American Integration Association
SITC	Standard International Trade Classification

Symbols

*	Preliminary estimates
..	Data not available
—	Negligible or zero

المختصرات

يتضمن عناصر الكلفة والتأمين والشحن (سيف)
تسليم على ظهر السفينة (فوب)
رابطة أمم جنوب شرق آسيا
الاتحاد الجمركي والاقتصادي لوسط أفريقيا
المجموعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا
الرابطة الأوروبية للتجارة الحرّة
الإسكوا: اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)
الاتحاد الأوروبي
النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترميزها (النظام المنسق)
رابطة تكامل أمريكا اللاتينية
التصنيف الموحد للتجارة الدولية

الرموز

*	تقديرات أولية
..	بيانات غير متوفرة
—	ضئيل أو صفر

Technical note on selected foreign trade indicators

إيضاحات فنية بشأن مؤشرات التجارة الخارجية

Indicator	Trade openness ratio	نسبة الانفتاح التجاري	المؤشر
Definition	Measures the importance of international trade in a country's macroeconomy. The world average is 56.4%. A higher ratio than the average means higher trade open economy that also depends increasingly on the global economy.	هي قياس لمدى أهمية التجارة الخارجية في الاقتصاد الكلي للبلد، والمعدل العالمي للنسبة هو 56.4 في المائة. وكلما زادت النسبة على المعدل فهذا يعني أن البلد منفتح تجارياً ويعتمد بشكل كبير على الاقتصاد العالمي. ا.	التعريف
Calculation formula	$(\Sigma \text{ exports} + \Sigma \text{ imports}) / \text{GDP} \times 100$	$(\text{مجموع الصادرات} + \text{مجموع الواردات}) / \text{الناتج المحلي} * 100$	معادلة الاحتساب
Indicator	Foreign trade coverage ratio	نسبة تغطية التجارة الخارجية	المؤشر
Definition	Shows the extent to which exports earnings finance imports, and thus illustrates the position of the balance of trade in terms of its components rather than their difference. A percentage higher than one means a balance surplus and lower one means a deficit.	تظهر مدى قدرة عائدات التصدير على تمويل الواردات، لتوضح وضع الميزان التجاري كعلاقة بين مكوناته بدلاً من الفرق بينها، فنسبة أكبر من واحد تعني حدوث فائض في الميزان، وأقل من واحد تعني حدوث عجز تجاري.	التعريف
Calculation formula	$(\Sigma \text{ exports} / \Sigma \text{ imports}) \times 100$	$(\text{مجموع الصادرات} / \text{مجموع الواردات}) * 100$	معادلة الاحتساب
Indicator	Export market share to ESCWA total exports	حصة الصادرات من إجمالي صادرات الإسكوا	المؤشر
Definition	Ratio of exports to total the total exports of ESCWA member countries	نسبة الصادرات الى إجمالي صادرات البلدان الأعضاء في الإسكوا.	التعريف
Calculation formula	$(\Sigma \text{ exports} / \Sigma \text{ ESCWA exports}) \times 100$	$(\text{مجموع الصادرات} / \text{مجموع صادرات الإسكوا}) * 100$	معادلة الاحتساب
Indicator	Trade as percentage to ESCWA total trade	نسبة إجمالي التجارة من إجمالي تجارة الإسكوا	المؤشر
Definition	Measures the contribution of a member country's trade to the ESCWA region's total trade.	تقيس هذه النسبة حجم مساهمة البلد في إجمالي تجارة منطقة الإسكوا.	التعريف
Calculation formula	$(\Sigma \text{ exports} + \Sigma \text{ imports}) / (\Sigma \text{ ESCWA exports} + \Sigma \text{ ESCWA imports}) \times 100$	$(\text{مجموع الصادرات} + \text{مجموع الواردات}) / (\text{مجموع صادرات منطقة الإسكوا} + \text{مجموع واردات منطقة الإسكوا}) * 100$	معادلة الاحتساب
Indicator	Exports to GDP ratio	نسبة الصادرات الى الناتج المحلي الإجمالي	المؤشر
Definition	Also called: "the propensity to export indicator", it measures the ratio of national output exported to total output produced.	وتسمى مؤشر القدرة على التصدير، ويقاس حجم الإنتاج المحلي الذي يُصنَّر.	التعريف
Calculation formula	$(\Sigma \text{ exports} / \text{GDP}) \times 100$	$(\text{مجموع الصادرات} / \text{الناتج المحلي الإجمالي}) * 100$	معادلة الاحتساب

Indicator	Imports to GDP ratio	نسبة الواردات الى الناتج المحلي الإجمالي	المؤشر
Definition	Also called: “import dependency indicator” and “import penetration indicator”, it measures the extent of domestic demand fulfilled by imports.	وتسمى مؤشر الاعتماد على الواردات أو مؤشر اختراق الواردات وتقيس حجما لطلب المحلي الذي تلبيه الواردات.	التعريف
Calculation formula	$(\Sigma \text{ imports} / \text{GDP}) \times 100$	(مجموع الواردات / الناتج المحلي) * 100	معادلة الاحتساب
Indicator	Trade balance to GDP ratio	نسبة الميزان التجاري الى الناتج المحلي الإجمالي	المؤشر
Definition	Measures the contribution of the net balance of external trade to the national output. A negative ratio depicts a deficit.	تقيس مساهمة صافي قطاع التجارة الخارجية من الإنتاج المحلي وتمثل نسبة سالبة حدوث عجز.	التعريف
Calculation formula	$(\Sigma \text{ exports} - \Sigma \text{ imports}) / \text{GDP} \times 100$	(مجموع الصادرات - مجموع الواردات) / الناتج المحلي * 100	معادلة الاحتساب
Indicator	Export diversification ratio	نسبة تنوع الصادرات	المؤشر
Definition	Measures a country's level of concentration of exports in a limited number of production sectors. Values range from 0 to 1. A value of zero indicates that the export pattern exactly matches the world average. Higher values indicate the country's dependence on a small number of products.	يقيس درجة تركيز الصادرات لبلد ما في عدد محدود من القطاعات الإنتاجية. وتتراوح القيم بين الصفر والـ 1. ويشير الصفر الى أن نمط الصادرات يتطابق تماما مع النمط العالمي. أما القيم الأعلى فتشير الى أن البلد يعتمد على تصدير عدد قليل من المنتجات.	التعريف
Calculation formula	$\left(\sum_i \left| \frac{\sum_d X_{isd}}{\sum_d X_{sd}} - \frac{\sum_{wd} X_{iwd}}{\sum_{wd} X_{wd}} \right| \right) \div 2$	$\left(\sum_i \left| \frac{\sum_d X_{isd}}{\sum_d X_{sd}} - \frac{\sum_{wd} X_{iwd}}{\sum_{wd} X_{wd}} \right| \right) \div 2$	معادلة الاحتساب
	Where s is the country of interest, d and w are the set of all countries in the world, i is the sector of interest, x is the commodity export flow and X is the total export flow.	حيث تشير s إلى البلد، وأما d و w فهي مجموعة كل البلدان في العالم، i هي القطاع، و x هي السلعة المصدرة و X هو مجموع تدفق الصادرات.	

معدلات التحويل التجارية للدولار الأمريكي بالعملة المحلية⁽¹⁾
Conversion rates of national currencies per US dollar⁽¹⁾

		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016		
Bahrain (Dinar)	Import	0.3760	0.3760	0.3760	0.3760	2.6490	0.3760	0.3775	0.3775	0.3775	0.3760	استيراد	البحرين
	Export	0.3760	0.3760	0.3760	0.3760	2.6490	0.3760	0.3775	0.3775	0.3775	0.3770	تصدير	(دينار)
Egypt (Pound)	Import	5.6892	5.3236	5.5855	5.6807	5.9324	6.0683	6.0683	7.0765	7.7075	10.0250	استيراد	مصر
	Export	5.3492	5.3492	5.6134	5.7096	5.9323	6.0683	6.0683	7.0765	7.7075	10.0250	تصدير	(جنيه)
Iraq (Dinar)	Import	..	..	..	1181.8491	1194.2572	1169.5685	..	..	..	1182.0000	استيراد	العراق
	Export	1267.0001	1200.0003	1170.0994	1170.1153	1170.0574	1169.9987	..	..	..	1200.0000	تصدير	(دينار)
Jordan (Dinar)	Import	0.7090	0.7097	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	استيراد	الأردن
	Export	0.7090	0.7097	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	0.7100	تصدير	(دينار)
Kuwait (Dinar)	Import	0.2837	0.2689	0.2878	0.2867	0.2759	0.2799	0.2839	0.2839	0.3009	0.3033	استيراد	الكويت
	Export	0.2834	0.2682	0.2876	0.2862	0.2759	0.2799	0.2839	0.2839	0.3008	0.3033	تصدير	(دينار)
Lebanon (Pound)	Import	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	استيراد	لبنان
	Export	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	1508.00	تصدير	(ليرة)
Libya (Dinar)	Import	1.2589	1.2281	1.2489	1.2660	..	..	..	..	..	..	استيراد	ليبيا
	Export	1.2605	1.2245	1.2501	1.2677	..	..	..	..	..	..	تصدير	(دينار)
Mauritania (Ouguiya)	Import	..	..	..	..	..	296.7359	301.2048	304.8780	322.5806	343.7600	استيراد	موريتانيا
	Export	..	..	..	..	..	296.7359	300.3003	303.0303	324.6753	343.7600	تصدير	أوقية
Morocco (dirham)	Import	8.1598	8.4207	7.7027	8.1598	8.0820	8.6208	8.4050	8.3836	9.7573	9.8005	استيراد	المغرب
	Export	8.1790	8.4202	7.6698	8.1790	8.0829	8.6216	8.4064	8.3914	9.7614	9.8002	تصدير	(درهم)
Oman (Rial)	Import	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	استيراد	عمان
	Export	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	0.3845	تصدير	(ريال)
Qatar (Rial)	Import	3.6399	3.6399	3.6399	3.6399	3.6399	3.6400	3.6400	3.6400	3.6399	3.6400	استيراد	قطر
	Export	3.6399	3.6399	3.6399	3.6399	3.6399	3.6400	3.6400	3.6400	3.6399	3.6400	تصدير	(ريال)
Saudi Arabia (Rial)	Import	3.7467	3.7500	3.7500	3.7500	3.7500	3.7500	3.7500	3.7500	3.7477	3.7500	استيراد	المملكة العربية السعودية
	Export	3.7467	3.7500	3.7500	3.7500	3.7500	3.7500	3.7500	3.7500	3.7481	3.7500	تصدير	(ريال)
The Sudan (Dinar)	Import	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	استيراد	السودان
	Export	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	تصدير	(دينار)
Syrian Arab Republic (Pound)	Import	50.000	46.650	46.810	46.700	48.560	48.560(2)	..	..	..	..	استيراد	الجمهورية العربية السورية
	Export	50.000	46.470	46.610	46.500	48.100	48.100(2)	..	..	..	..	تصدير	(ليرة)
Tunisia (Dinar)	Import	1.279	1.229	1.346	1.432	1.407	1.562	1.625	1.693	1.961	2.146	استيراد	تونس
	Export	1.280	1.223	1.348	1.432	1.406	1.561	1.624	1.695	1.962	2.147	تصدير	(دينار)
United Arab Emirates (Dirham)	Import	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	استيراد	الإمارات العربية المتحدة
	Export	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	تصدير	(درهم)
Yemen (Rial)	Import	198.89	200.08	207.32	218.53	213.81	214.27	214.87	214.87	214.87	..	استيراد	اليمن
	Export	198.97	200.08	207.32	219.68	213.81	214.36	214.87	214.87	214.87	..	تصدير	(ريال)

(1) Trade conversion factors are derived from: Monthly Bulletin of Statistics, UNSD, available at: <http://unstats.un.org/unsd/mbs>, and from the national statistical abstracts of ESCWA member countries.

- (2) Conversion factor for 2011 was derived.
(3) Conversion factor for 2002 was derived.
(4) Conversion factor for 2003 was derived.

(1) أخذت معدلات التحويل التجارية من موقع النشرة الإحصائية الشهرية لشعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة، المتاح على <http://unstats.un.org/unsd/mbs> ومن المجموعات الإحصائية للبلدان الأعضاء في الإسكوا.

- (2) أخذ معدل التحويل لعام 2011.
(3) أخذ معدل التحويل لعام 2002.
(4) أخذ معدل التحويل لعام 2003.